

FRIENDS OF THE
COLUMBIA
GORGE

UNA VISIÓN COMPARTIDA TOMA FORMA EN CAPE HORN |

SEMANA LATINA DE LA CONSERVACIÓN AMBIENTAL DEL GORGE |

RETROSPECTIVA DEL INCENDIO DEL TUNÉL CINCO |

ACTUALIZACIÓN DE LA SESIÓN LEGISLATIVA DEL 2023 |

PASAJES



Bienvenidos a la segunda edición de Pasajes, nuestra nueva revista. Esta publicación ha pasado por numerosas evoluciones durante mis 25 años en la organización. Al principio solo consistía en pequeñas fotos en blanco y negro. Nuestro editor me aconsejó que siempre llevara una cámara conmigo en el carro para posibles fotos para el boletín, pero,

afortunadamente, rara vez expusimos a nuestros lectores a mi fotografía de baja calidad. Cuando, años más tarde, incluimos fotos a color, pudimos dar vida al Gorge para nuestros miembros. Con nuestros concursos anuales de fotografía, las imágenes que nunca habríamos podido captar empezaron a adornar nuestras páginas.

En Pasajes, una nueva era ha comenzado. Como se dará cuenta en esta edición, nuestras publicaciones impresas ahora vienen con códigos QR, que le permiten ver videos o artículos digitales cuando escanean el código con la cámara de su teléfono. Es otra oportunidad de dar vida a las historias que contamos.

Pasajes también amplía nuestro alcance de otras maneras. Esta publicación está disponible en versión impresa y digital, no solo en inglés, sino que también en español. Y para las personas con problemas de visión, nuestros artículos pueden escucharse en audio en inglés y en español en gorgefriends.org/pasajes.

Todo esto puede parecer mucho esfuerzo para una sola publicación. Pero no es así. Siempre me ha sorprendido el valor que nuestros miembros le conceden a esta revista. Cuántas personas me han dicho que leen cada edición de principio a fin. Cuánta gente recuerda las cartas que escribí hace una década. Esta publicación es un hilo conductor entre nuestra misión y las personas que la han apoyado durante décadas y siguen haciéndolo hoy en día.

Por esta razón le añadimos elementos digitales y lo hacemos de manera bilingüe para llegar a más personas. La única forma de preservar el Columbia Gorge para las generaciones futuras es que sigamos compartiendo la historia de protección y conservación con cada vez más gente. Así que, por favor, considere la posibilidad de compartir esta revista con alguien que conozca y se preocupe por el Gorge. O conéctese y comparta nuestra versión digital. Aunque su apoyo está haciendo la diferencia, el Gorge necesita más amigos.

Kevin Gorman, Director Ejecutivo



3

HISTORIA DESTACADA

Una visión compartida toma forma en Cape Horn



11

Conectando a las comunidades con la naturaleza en la Semana Latina de la Conservación Ambiental del Gorge



17

Programas al aire libre: Conectando con la naturaleza a través del dibujo

Una efectiva respuesta interinstitucional mitiga los daños del incendio del Túnel Cinco provocado por el ferrocarril

19



Celebración de los 25 años de liderazgo del Director Ejecutivo Kevin Gorman

23



SB 85 y financiación de la Comisión del Gorge: Actualizaciones de la sesión legislativa del 2023

27





El Give!Guide de Willamette Week es un esfuerzo anual para recaudar fondos para organizaciones locales sin fines de lucro, y Friends tiene el honor de formar parte de él. Uno de los principales objetivos de la campaña es animar a los menores de 35 años a devolver algo a la comunidad y crear una cultura de ciudadanía activa. Give!Guide ofrece incentivos divertidos y emocionantes a todos los donantes, así que visite GiveGuide.org antes del 31 de diciembre para ganar premios y beneficiarse de \$45,000 en fondos de contrapartida que duplicarán su impacto en la protección del Gorge.

HAGA CLIC/TOQUE
AQUÍ PARA HACER
SU DONACIÓN
DE GIVEGUIDE

Horsetail Falls © Kyle Rosso

UNA VISIÓN COMPARTIDA TOMA FORMA EN CAPE HORN

DESDE QUE SE COMPLETARON LAS ADQUISICIONES DE TERRENOS CRÍTICOS EN CAPE HORN Y CATHERINE CREEK EN EL 2020, FRIENDS HA ESTADO INVIRTIENDO EN ASOCIACIONES COMUNITARIAS PARA MEJORAR LA ACCESIBILIDAD Y LA INCLUSIÓN EN ESTAS NUEVAS LOCACIONES.

A PRINCIPIOS DEL 2021, CUANDO CAMBIAMOS NUESTRO ENFOQUE HACIA LA CREACIÓN DE UNA VISIÓN A LARGO PLAZO PARA LAS PROPIEDADES, EMPEZAMOS A IMAGINAR CÓMO ESTOS ESPACIOS PODRÍAN LLEGAR A SER ACCESIBLES PARA PERSONAS DE DIFERENTES CAPACIDADES, EDADES Y ORÍGENES CULTURALES PARA CONECTAR CON LA NATURALEZA EN EL GORGE. NUESTRAS CONVERSACIONES DIERON VIDA A LA VISIÓN DE UN COLUMBIA GORGE “ABIERTO PARA TODOS.”

ESTOS DEBATES FUERON EL CATALIZADOR DE LA INICIATIVA DE MEJORAR LAS ACTIVIDADES RECREATIVAS DE FRIENDS, LLAMADA **PROYECTO DE ACCESIBILIDAD DEL GORGE.**

AHORA, EL CAPE HORN ESTÁ EN EL CENTRO DE LA ATENCIÓN.

**Texto de
Frances Fischer**

—

Supervisora de Reservas

E

STABA ESPERANDO EN UNA MAÑANA DE agosto, agosto, afortunadamente nublada, mientras unas 20 personas, que solo había visto en una pantalla, salían de sus carros para saludarse con abrazos en los campos de la Reserva de Cape Horn. El Comité Directivo del Proyecto de Accesibilidad del

Gorge (GAP) se reunió para celebrar la culminación de un año de esfuerzos para diseñar el plan del futuro desarrollo de una zona recreativa totalmente accesible junto al Cape Horn Trail. Hubo abrazos y risas mientras disfrutábamos un camino serpenteante a través de la propiedad y finalmente nos dirigimos, detrás de la casa, hacia la increíble vista sobre el río Columbia, donde nos quedamos llenos de admiración y alegría. El grupo miró el brillante río, el delgado arroyo de verano de las cascadas de Multnomah y los restos del incendio del Eagle Creek, con secciones de verde asomándose entre las franjas grises carbonizadas. Esta fue la primera oportunidad que la mayoría del grupo tuvo de visitar la reserva y disfrutar las magníficas vistas que algún día compartiremos con todos.

El día se planeó para reunir a un grupo de personas con experiencias de vida diversas, pero unidas por su



Los miembros del Comité Directivo del GAP se reúnen en la Reserva de Cape Horn en agosto del 2023 para dar su opinión sobre el plan del sitio de la empresa de diseño arquitectónico Mayer/Reed. © Denise López

amor al Gorge y al mundo natural que les rodea. El Comité Directivo del GAP se ha reunido desde el 2021, generalmente de forma virtual, para ofrecer comentarios sobre nuestros planes de recreación inclusivos y accesibles en Cape Horn y Catherine Creek para dar la bienvenida al mayor número posible de comunidades. La reunión del mes de agosto del comité directivo se planeó como un día en persona para conectarnos y ver cómo es que los comentarios y las ideas de los miembros del comité han culminado en un diseño. Entre las comunidades representadas en este grupo incluye entusiastas de las actividades al aire libre, como las personas con discapacidades, las familias con niños pequeños, las personas indígenas, las personas de color y las personas de raza negra.

Además de los miembros del comité directivo, nos acompañaron algunos representantes del Servicio Forestal de E.E. U.U., los arquitectos paisajistas de Mayer/Reed y los arquitectos de edificios de DAO Architecture. Mayer/Reed y DAO crearon increíbles

planes de diseño para el desarrollo propuesto en Cape Horn a través de la ayuda financiera del Programa de Washington “Planificación para el Acceso Recreativo.”

Por fin, después de un año de ver estos planos, mapas y fotos aéreas en una pantalla, el grupo pudo explorar la Reserva de Cape Horn de Friends y sentir la visión cobrando vida. Tras la visita, nos reunimos en el granero vacío y compartimos un delicioso almuerzo de tamales, que fue uno de los momentos más populares del día, preparado por Rita Aguilar Robles, miembro del comité directivo. Después de reunirse, el grupo se puso manos a la obra para estudiar los últimos planes y diseños.

Desde el mes de mayo del 2022, el comité directivo, Mayer/Reed y los representantes del Servicio Forestal de EE. UU. se han reunido virtualmente y han ido desmenuzando distintas iteraciones de los planes propuestos para el desarrollo del sitio de Cape Horn. La visión era crear un espacio bello, natural, accesible



Cape Horn Trail (CHT)
Sendero de Cape Horn

Connection to CHT
Conexión con el sendero de Cape Horn

Restroom Building
Edificio de baños

Connection to Friends' Overlook
Conexión con mirador de Friends'

Maintenance Shed
Galpón de mantenimiento

Gathering Pavilion
Pabellón para reunirse

ex. house
ex. casa

View to Gorge
Vista al Gorge

National Scenic View Corridor
Corredor de vistas del área escénica nacional

ex. barn
ex-granero

Viewpoint Shelter
Refugio del mirador

Connection to Nancy Russell Overlook
Conexión al Mirador de Nancy Russell



0' 20' 40' 80'

La empresa de diseño arquitectónico Mayer/Reed trabajó con el personal de Friends, el Comité Directivo del GAP y representantes del Servicio Forestal de EE. UU. para diseñar la futura urbanización propuesta en la Reserva de Cape Horn. El plan de diseño contiene elementos de acceso universal, como un sistema de senderos, una zona de aparcamiento, baños, un pabellón de reunión y un refugio con mirador. La restauración ecológica del sitio comenzará en otoño del 2023 con el objetivo de iniciar la construcción en el 2025. © Mayer/Reed

Con las próximas mejoras recreativas y la restauración de hábitats en Cape Horn (arriba) y Catherine Creek (abajo a la izquierda y a la derecha), ambos lugares se transformarán en paraísos para la fauna y la flora autóctonas, y en centros recreativos accesibles para las personas. (Fotos de Cate Hotchkiss, Catherine Creek; y Filipe Lara, Cape Horn)

e integrador que pudiera compartir la maravilla de Cape Horn con todo el mundo.

Algunas de las características clave que florecieron de estas reuniones fueron: un sistema de senderos en bucle que conectarán con el ya establecido Sendero de Cape Horn; un pabellón de reunión para que las comunidades se conecten; y una estructura de observación que protegiera a los visitantes del clima impredecible del Gorge mientras disfrutaban de la impresionante vista, el mirador accesible de mayor elevación del Área Escénica Nacional; y señalización tanto en inglés y en español. Todos estos elementos serán plenamente accesibles dentro de las estándares de acceso universal. Juntos, nos hemos esforzado por algo especial en Cape Horn.

Al final del día, teníamos las respuestas que necesitábamos para concluir esta iteración del plan del sitio. Y lo que es más importante, pudimos crear comunidad entre nosotros y celebrar la maravillosa dedicación y visión que nuestro grupo trajo al Proyecto de Accesibilidad del Gorge.

Todavía estamos planeando y refinando este proyecto a largo plazo, así que las cosas irán cambiando. Las caras pueden cambiar con el tiempo, pero esta visión del Cape Horn continuará.

Por ejemplo, yo. A lo largo de mis cinco años en Friends, me han oído hablar sobre todo tipo de temas, desde los polinizadores hasta las plantas nativas y el compromiso tribal. Recientemente asumí un nuevo rol con mayor responsabilidad en la restauración del hábitat y el acceso recreativo en lugares increíbles como Cape Horn y Catherine Creek.

Estoy muy ilusionada por asumir este cargo y trabajar con miembros de todo el Gorge para hacerlo mejor de lo que ya es. Hay muy pocos lugares públicos recreativos accesibles en el Gorge y ninguno con unas vistas como las de Cape Horn. Es un honor trabajar en un proyecto para compartir la belleza del Gorge con más gente que nunca y, con suerte, inspirar a una nueva generación a proteger este lugar tan especial teniendo en cuenta la equidad y la inclusión. ■





Ubaldo Hernández, Organizador Senior de Columbia Riverkeeper y fundador de Comunidades, con Denise López, Organizadora de Conservación de Friends, durante una presentación de la Semana Latina de la Conservación Ambiental en Hood River. © Paloma Ayala

CELEBRANDO LA SEMANA LATINA DE LA CONSERVACIÓN: CONECTANDO COMUNIDADES Y LA NATURALEZA



Iniciada por la Fundación Hispanic Access en el año 2014, la Semana Latina de la Conservación Ambiental se esfuerza por **promover la participación de los latinos en la defensa del medio ambiente** y **fomentar una comunidad conservacionista más inclusiva y equitativa.**



Texto de
Denise López



Organizadora de Conservación



A SEMANA LATINA DE LA CONSERVACIÓN

Ambiental (LCW) es una iniciativa anual que destaca la inestimable contribución de las comunidades latinas a los esfuerzos de conservación en Estados Unidos. Más que una simple celebración, la LCW trata de forjar una conexión más profunda entre estas comunidades y las actividades al aire libre. Lo que comenzó con tan solo nueve eventos ha florecido hasta superar los 250 eventos en los últimos años, uniendo a los latinos de todo el país a través de una mezcla de actividades al aire libre, compromiso con la comunidad y eventos educativos celebrados por organizaciones

y agencias comunitarias, sin fines de lucro, religiosas y gubernamentales de todo el país. Los objetivos de la LCW coinciden con los de Friends: crear un sentimiento de pertenencia y custodia de los espacios naturales e inspirar a la próxima generación de líderes y defensores del medio ambiente.

Comunidades, un grupo de justicia ambiental y social de Hood River, y un grupo con el que colaboramos estrechamente, pidió a Friends que se uniera a la planificación de la primera Semana Latina de la Conservación Ambiental del Gorge. Nuestra visión era cerrar las brechas culturales y medioambientales asegurando que la conservación sea inclusiva y representativa de la diversidad del Gorge mediante actos que hicieran hincapié en la importancia de las diversas voces y perspectivas al momento de abordar los retos medioambientales. La Semana Latina de la Conservación Ambiental del Gorge se celebró del 20 al 22 de julio y contó con la participación de un poeta medioambiental guatemalteco el jueves, un panel de líderes medioambientales locales discutiendo temas de justicia ambiental y social el viernes, y una caminata y un recorrido de Friends de la propiedad de Catherine Creek el sábado.

Junto con miembros del Servicio Forestal de EE. UU., yo participé en la mesa redonda del viernes, en la que debatimos sobre las profesiones relacionadas con la conservación, cómo hemos podido avanzar en nuestras carreras hasta llegar a donde estamos y las oportunidades para los latinos de la comunidad que buscan empleos ecológicos. Tuvimos una gran variedad de asistentes de organizaciones asociadas, incluyendo miembros de la comunidad que buscan mejorar la situación de los latinos, empresas locales y, por supuesto, familias y personas latinas.

La energía de este evento era contagiosa; oí mucho entusiasmo y pasión en todas las conversaciones que tuvieron lugar. Hablando con los asistentes y durante el panel, les compartí mi amor por el medio ambiente y el duro camino que recorrí para llegar a donde estoy hoy. Todos hemos experimentado el montón de giros inesperados de la vida y no podríamos haber predicho el lugar en dónde estamos hoy. Fue reconfortante escuchar cómo cada uno se había alejado del plan que se había fijado, y fue inspirador poder compartir lecciones que no me había dado cuenta que sabía.

Friends le da la bienvenida a la comunidad Latina a nuestra Reserva de Catherine Creek para impartir lecciones sobre la fauna y la ecología locales (las fotos de arriba y de en medio muestran a Sarah Skelly, Coordinadora de Administración de Voluntarios de Friends, dirigiendo las sesiones de aprendizaje) y admirar la hermosa vista estival del río Columbia y el Mt. Hood. © Paloma Ayala





Caminando por Catherine Creek durante la Semana Latina de la Conservación Ambiental. © Paloma Ayala

Con una mezcla de agotamiento y satisfacción, terminé mis preparaciones para la caminata que Friends estaba liderando al día siguiente y me levanté temprano para el viaje hasta Catherine Creek. Cada evento latino exitoso tiene una mezcla de las siguientes tres cosas: comida deliciosa, actividades divertidas y gente que sabe pasarla muy bien. Para asegurarme de cumplir con estas expectativas, conté con la ayuda de Sarah Skelly, Coordinadora de Voluntarios de Friends, Lily, guardabosques del Servicio Forestal y mi familia.

Pasamos un día muy emocionante, ¡con la casa llena y con nuestro primer compañero gato en la caminata! A lo largo de la excursión, Sarah enseñó al grupo la resistencia climática de los bosques de robles, las poblaciones de aves locales y las plantas interesantes de la zona. Nuestro paseo y una lección sobre la naturaleza fueron una continuación adecuada después del panel, y fue muy especial crear la oportunidad de llevar a la comunidad al aire libre y poder ver las sonrisas mientras aprendían los nombres formales de las plantas y las aves que ya reconocían como parte de su comunidad.

Como latina, la oportunidad de celebrar la alegría

y la resiliencia de mi comunidad es increíblemente impactante e importante para mí. Aunque nos enfrentamos a muchas dificultades, y el cambio climático es uno de los más difíciles, el sentido de unión y determinación es lo que nos ayuda a seguir adelante. Para muchos miembros de mi comunidad, nuestra cultura e historia han generado una fuerte relación con la tierra y un profundo respeto por la Madre Tierra.

Cuanto más podamos resaltar la interconexión entre las personas y el mundo natural compartiendo nuestras prácticas y enseñanzas tradicionales, más personas se sentirán motivadas a continuar protegiendo y conservando. A diferencia de muchas personas en la comunidad latina, he tenido la oportunidad de disfrutar de la naturaleza con mi familia, lo que me llevó a convertirme en una defensora de nuestros espacios naturales. Espero que los futuros eventos de la Semana Latina de la Conservación Ambiental puedan seguir brindando las mismas oportunidades que yo he experimentado, para que todos podamos encontrar la alegría, la curiosidad y la pasión por las actividades al aire libre. ■

RECONOCIMIENTO A LOS ADMINISTRADORES DE TIERRAS

por Sarah Skelly, Coordinadora de Administración de Voluntarios

Si usted participa como voluntario en un evento de administración de Friends, en un equipo de administración de tierras, o simplemente pasa mucho tiempo explorando los senderos del Gorge, es probable que se encuentre con Jackie Grubelnik por el camino, llenando bolsas con maleza invasora, plantando arbustos nativos, o tal vez enfundada en su casco verde de Trailkeepers of Oregon, arreglando los senderos. Puede que incluso aparezca con unos brownies para compartir, lista para trabajar duro. Jackie comenzó a trabajar como voluntaria con Friends en 2019 y sigue siendo una fortaleza en nuestro programa de voluntarios de administración, hoy en día, como parte del Eastern Gorge Land Steward Team, junto a otros seis administradores estelares que mantienen el impulso en proyectos en Mosier Plateau, Mt. Ulka y Lyle Cherry Orchard.

Para Jackie, la administración de actividades al aire libre no es algo nuevo. “Siempre he sido una persona orientada a las actividades al aire libre e interesada en preservar el mundo natural, de niña siempre estaba jugando en el bosque.” Su primer trabajo en senderos fue en el sur de California, en la parte sur de la Pacific Crest Trail, que atraviesa el desierto. Al jubilarse de 40 años en el campo de la medicina, Jackie se trasladó al Gorge en el año 2018 para estar más cerca de su familia. Su pasión por los senderos y la conservación de la naturaleza la llevó a conectar rápidamente con organizaciones de conservación y senderos del Gorge. “¡Ser una administradora de la tierra es vigorizante! Tengo tiempo, me gusta el trabajo físico y me encanta aprender sobre todas las plantas, las aves y, más recientemente, ¡sobre las abejas, gracias a Frances Fischer!”, agrega. “Y es importante ayudar a preservar estas zonas para las generaciones futuras.”

Su primer grupo de trabajo en el Gorge fue con un colaborador de Friends Washington Trails Association en un día lluvioso en Lyle Cherry Orchard en el 2019, donde por casualidad conoció a la Directora de Administración de Friends, Sara Woods, ¡y el resto es historia!

Jackie forma parte de un creciente cohorte de Administradores de Tierras que comenzó en 2020 y ha crecido de 10 a 30 administradores en todo el Gorge. Los Administradores de Tierras se comprometen a cuidar un lugar durante todo el año y el impacto ha sido increíble y ciertamente visible. Reflexionando sobre los cambios en Mosier Plateau, comenta: “La cardencha [invasora] era muy resistente y estaba por todas partes, pero el equipo es diligente. Es importante sacar adelante estos proyectos y es un compromiso a largo plazo, pero el compromiso realmente vale la pena. Uno ve los progresos con el tiempo, lo cual es gratificante, y también se trata de la gente y las conexiones con otros administradores. Realmente llegas a conocer tu sitio, te das cuenta de los pequeños cambios y también te formas una mejor idea de lo que hay que hacer.”

Un sincero agradecimiento a Jackie y a sus compañeros Administradores de Tierras por las increíbles contribuciones que hacen que la administración del Gorge sea un éxito.



Jackie Grubelnik arrancando la hierba invasora de San Roberto a lo largo del sendero 400 junto a Elowah Falls.



Jackie forma parte de nuestro Eastern Gorge Land Steward Team, que ayuda a administrar las propiedades de Friends en Mosier Plateau (izquierda), Mt. Ulka y Mt. Lyle Cherry Orchard (derecha). © Cate Hotchkiss



CONCURSO DE FOTOGRAFÍA DE FRIENDS 2024: ¡Friends of the Columbia Gorge iniciará su noveno concurso anual de fotografía en las próximas semanas! Si desea que le avisemos cuando se abra el plazo de participación en el concurso, suscríbese a nuestro boletín electrónico, o visite gorgefriends.org/subscribe o escanee el código QR que se encuentra en el lado derecho de esta página. En esta foto ganadora de la categoría “Gorge Oriental Escénico 2020”, la fotógrafa Laura Payne captó una escena de hermosa serenidad invernal en Rock Creek, en Mosier, Oregón.

HAGA CLIC/TOQUE AQUÍ
SUSCRIBIRSE A
ACTUALIZACIONES
DE CORREO DE FRIENDS

Arte en el Parque

Texto de
Melissa Gonzalez

Supervisora de Programas
al Aire Libre



Elo Wobig



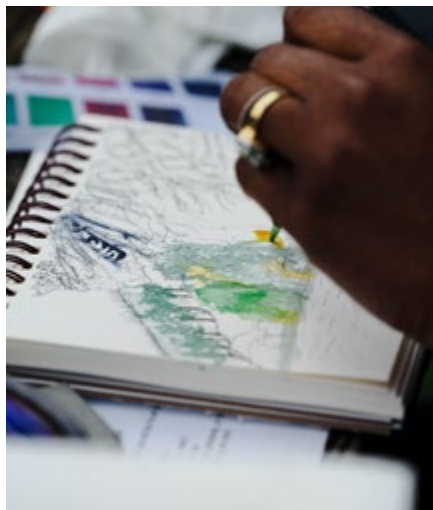
En un gélido día de octubre

se celebró un evento artístico especial en el Área Recreativa Estatal de Benson, que ofreció una tarde de creatividad y conexión con la naturaleza. El follaje otoñal que rodea el lago Benson había empezado a emerger, con árboles adornados con vibrantes tonos amarillos y naranjas. Los participantes, muchos de los cuales llegaron conde familiares y amigos, llegaron en esta tarde nublada. Dándoles la bienvenida con bebidas calientes y sabrosos bocadillos, los participantes, abrigados por el aire fresco, se reunieron para vivir una experiencia única de dibujo y pintura al aire libre. Este encuentro, guiado por la paisajista de Portland, Elo Wobig, se convirtió en una celebración del arte, la naturaleza y la encantadora belleza de un sombrío día de otoño.

Mientras la gente entraba en calor con una bebida,

la conversación estaba muy animada y las personas forjaban nuevas conexiones y reavivaban las antiguas. Después, Elo los reunió a todos para comenzar la sesión vespertina de dibujo urbano. Equipados con un cuaderno de bocetos, un lápiz y un juego de acuarelas, los participantes, sentados en mesas de picnic o en sillas de acampar, escucharon los valiosos consejos de Elo sobre cómo dibujar y dominar la técnica de la acuarela. Ella, con mucha habilidad, ayudó al grupo con la mezcla de colores necesarias para reflejar los tonos de las montañas del Gorge y el vibrante follaje de otoño, provocando el asombro de los participantes con su impecable técnica de acuarela.

Después de la presentación de Elo, los participantes buscaron su lugar ideal para dibujar y crear sus obras. Algunos permanecieron en grupos, mientras que otros



Todas las fotos por Monique Trevett, Friends of the Columbia Gorge



buscaron la soledad a orillas del lago. Para muchos de ellos, este evento fue una aventura completamente nueva con la naturaleza, y para algunos, fue su primera vez en el Columbia Gorge. El se paseó por el parque, ofreciendo orientación y motivación, ayudando a todos a apreciar la belleza del paisaje. Los participantes, abrigados con bufandas y chaquetas, encontraron un tipo único de inspiración en la tranquilidad de la tarde. El frío del día parecía acentuar el calor de la creatividad compartida.

La sensación de unión en la naturaleza fue lo que hizo que el día fuera realmente especial. Mientras las personas compartían historias y admiraban las creaciones de los demás, las risas resonaban entre el susurro de los árboles. Los participantes dieron los últimos retoques a sus obras y se reunieron para una

foto del grupo, mostrando con orgullo su hermoso arte del Gorge. Cuando la luz del día se desvanecía y comenzó a llover, los participantes recogieron sus cosas y se fueron del evento. El ambiente relajado permitió que fuera un día lleno de felicidad, en donde todos se sintieron parte de una comunidad creativa. No solo se llevaron a casa sus dibujos y sus pinturas; también regresaron a casa con el recuerdo de un día en el Gorge, creando arte en comunidad. Este evento es solo el principio de las diversas experiencias al aire libre que Friends pretende ofrecer, mostrando formas alternativas de conectar con la naturaleza más allá de las caminatas tradicionales. Este evento artístico fue un ejemplo de cómo la combinación del arte y la naturaleza puede ser una experiencia alegre que reúna a las personas en los exteriores.



**Texto de
Olivia Wang**



Pasante de Participación Pública

Incendio de Túnel Cinco © Christian Roberts-Olsen

UNA EFECTIVA RESPUESTA INTERINSTITUCIONAL AYUDA A MITIGAR LOS DAÑOS DEL INCENDIO DEL TÚNEL CINCO PROVOCADO POR EL FERROCARRIL

***ACTUALIZACIÓN:** Después de escribir este artículo, el informe preliminar del investigador del DNR de Washington, Bruce Long, sobre la causa del Túnel Cinco fue certificado y puesto a disposición del público a través de una solicitud de registros públicos. La investigación reveló que los restos de los frenos y las partículas de emisión de carbono del motor del tren BNSF 2322 provocaron el incendio. El informe también señala que las actividades de mantenimiento de las vías de la BNSF habían provocado dos pequeños incendios en las mismas inmediaciones cinco y ocho días antes del incendio forestal grande. Estos dos incendios, resultado del mantenimiento de vías, se produjeron durante las horas de oscuridad, cuando las temperaturas habrían sido más frescas y la humedad más alta. Estos incidentes deberían haber alertado a BSNF de un peligro de incendio localizado a lo largo de las vías en esta zona. Además, dos testigos informaron que el motor parecía ser de la variedad “no turboalimentado”, lo que indicaba que tenía más de 40 años. Los motores no turboalimentados tienen una mayor probabilidad de emitir emisiones de carbono diésel por el tubo de escape que podrían provocar un incendio, por lo que generalmente no se usan en el Columbia Gorge durante los meses de verano debido a su propensión a provocar incendios. Escanee el código QR para ver el informe completo de la investigación.

HAGA CLIC/TOQUE
AQUÍ PARA LEER
EL INFORME
COMPLETO

E

L 12 DE JULIO DEL 2023, APROXIMADAMENTE A LAS 11:19 AM, SE DECLARÓ UN INCENDIO FORESTAL CERCA DE LA localidad de Underwood, en el condado de Skamania, Washington. El incendio, conocido como el Incendio del Túnel Cinco, se propagó rápidamente debido al clima caluroso, seco y ventoso. En pocas horas, amplias zonas del condado de Skamania fueron objeto de un aviso de evacuación de nivel 3, la clasificación más alta posible que aconseja a los residentes y propietarios de negocios que abandonen inmediatamente el lugar sin recoger sus pertenencias, ni intentar proteger sus propiedades debido al peligro extremo. El fuego quemó 529 acres y destruyó al menos 10 estructuras, entre viviendas y otras propiedades. Afortunadamente, los servicios de emergencia, como el Equipo 12 de Gestión de Incidentes del Noroeste, pudieron colaborar con el distrito de bomberos del condado

de Skamania, el Departamento de Recursos Naturales y el Servicio Forestal de EE. UU. para proporcionar personal de extinción de incendios. Pudieron actuar con rapidez; sin una respuesta tan rápida, el incendio podría haberse acelerado y causado aún más daños a la fauna, la flora y las comunidades humanas del Gorge. El 5 de julio, las zonas cercanas a los perímetros oriental y occidental del incendio se habían reducido del nivel 3 al 2. El nivel de evacuación aconseja a los residentes y propietarios de negocios que empaquen todas sus pertenencias y se preparen para evacuar en cualquier momento. El 7 de julio, el tiempo empezó a refrescar y el nivel de evacuación del condado de Skamania se redujo al nivel 2. La contención se aceleró rápidamente a medida que la temperatura seguía bajando y los niveles de humedad aumentaban. El 10 de julio, el incendio alcanzó el 80% de contención. El incendio quedó totalmente controlado casi dos semanas después de su inicio.

El fotógrafo Richard Hallman se asomó a la ventana desde el salón de su casa en Hood River el primer día del incendio y observó unas ominosas columnas de humo de color gris que se elevaban desde el otro lado del Columbia. “Podía mirar hacia el otro lado [del río] y ver el humo que salía. Así que me di cuenta de que algo estaba pasando,” dijo Hallman. Por lo que decidió intentar dar un vistazo más de cerca desde el lado de Washington, pero con la SR-14 cerrada desde los puntos kilométricos 56-65, no pudo aventurarse más hacia el oeste después de cruzar el puente de Hood River. Hallman se retiró entonces hacia Oregón, donde colocó su cámara en el sendero Hood River Waterfront Trail y empezó a tomar fotos y videos que más tarde publicaría en su Instagram (@richardhallman_photo) para ayudar a informar a los miembros lo que estaba pasando.

Los medios aéreos pudieron llegar rápidamente al lugar de los hechos. Mirando hacia el norte, al otro lado del río, Hallman se asombró del número de helicópteros y aviones cisterna que arrojaban agua y retardante de incendios sobre el fuego. “No sé cuántos tipos diferentes de aviones había”, relató Hallman. “Estuve ahí casi una hora a la luz del día y ni siquiera pude sacar fotos de todos los pasos porque estaban



Aunque perdimos estructuras y hay personas que todavía están sin sus hogares, el personal de bomberos fue increíble en su respuesta y fuimos muy afortunados de tener eso.”

- SHERIFF DEL CONDADO DE SKAMANIA, SUMMER SCHEYER



pasando y trabajando muy duro.” La sheriff del condado de Skamania, Summer Scheyer, quedó satisfecho con su rápida respuesta. “El Departamento de Recursos Naturales ha hecho un trabajo increíble movilizándolo a nivel local. Así que tuvimos múltiples medios aéreos en el lugar en menos de una hora desde el incendio.”

Los pastos y la vegetación secos, junto con las altas temperaturas y el viento, alimentaron el fuego, que se intensificó y se expandió en los perímetros oriental y occidental hasta el 4 de julio. Los medios aéreos siguieron arrojando agua sobre el incendio y sobre distintas zonas con altas probabilidades de ignición, denominadas puntos calientes del incendio. El 3 de julio, los bomberos lanzaron mangueras alrededor de los edificios y estructuras que presentaban un alto riesgo de incendio, retiraron el exceso de terreno inflamable y colocaron líneas de bulldozer. Estos procedimientos continuaron durante los primeros días del incendio, y el 5 de julio los niveles de contención empezaron a disminuir. Ese día, el incendio, que en ese momento era mucho más activo en el interior que en el perímetro, alcanzó el 5% de contención.

La contención del incendio aumentó más rápidamente a partir del 7 de julio gracias a las temperaturas más frescas y a los mayores niveles de humedad. El 7 de julio, el incendio solo estaba contenido en un 20%, pero llegó a estarlo en un 80% el 10 de julio. El incendio quedó totalmente controlado unos días después.

A lo largo de la semana que duró el incendio, todos los días participó un promedio de 347 personas, entre pilotos, equipos de extinción terrestre, operadores de autobombas y bulldozers, y responsables operativos y logísticos. Scheyer menciona los distintos recursos que acudieron a ayudar a combatir el incendio. “No solo respondieron nuestros recursos locales del Distrito 3, sino también el condado

de Klickitat con su personal de bomberos, y luego el Servicio Forestal de EE. UU. y el Departamento de Recursos Naturales.”

El 6 de julio, el ferrocarril estuvo en el epicentro del incendio del Túnel Cinco. Durante este tiempo, los bomberos trabajaron duro para proteger las vías. Aunque todavía se está investigando la causa del incendio (*ver actualización al principio del artículo), es posible que fuera provocado por el ferrocarril. Hace dieciséis años se declaró un incendio en el mismo lugar que el del Túnel Cinco, el llamado incendio de Broughton. El incendio de Broughton del 2007 fue provocado por el rectificado de vías, un proceso de reparación de vías que pueden presentar malformaciones debido al uso constante de trenes y vagones pesados. El rectificado de vías puede crear chispas que desencadenen incendios forestales, sobre todo en regiones como el Gorge, de topografía empinada, se sabe que las pendientes ascendentes intensifican los incendios forestales porque, a medida que el aire caliente del fuego asciende, calienta las hierbas situadas más arriba en la pendiente, haciéndolas más inflamables una vez que el fuego las alcanza.

Si no hubiera sido por todos los socorristas, el personal de bomberos y todos los que ayudaron y apoyaron a la comunidad durante el incendio, éste podría haberse propagado aún más rápido y haber causado muchos más daños. Scheyer cree que, aunque hubo daños y tragedia, el resultado podría haber sido mucho peor. “Creo que en general fue un éxito. Desde mi punto de vista, aunque perdimos estructuras, y hay gente que sigue sin vivienda, creo que el personal de bomberos estuvo increíble en su respuesta, y fuimos muy bendecidos por ello.”

Afortunadamente, los equipos de emergencia pudieron extinguir el incendio del Túnel Cinco antes de que se agravara aún más, pero es probable que el futuro de los incendios forestales en el Gorge sea muy parecido. Sofía Urrutia-López, Organizadora de Conservación de Friends, explica que su estresante experiencia con el incendio de Eagle Creek la preparó para el del Túnel Cinco. “[El incendio del Túnel Cinco] no me puso ansiosa solo porque el incendio de Eagle Creek fue tan impredecible.” Los incendios forestales no se pueden evitar y son esenciales para mantener ecosistemas sanos, equilibrados y biodiversos en el Gorge. Cada año, la temporada de incendios forestales será cada vez más calurosa y seca debido al cambio climático. Por ahora, para proteger a las comunidades del Gorge no hay una solución sencilla, no podemos limitarnos a trasladar una autopista, las vías férreas o las viviendas. Pero existen soluciones para reducir el riesgo de incendios forestales y mantenerse a salvo cuando se producen cerca de las comunidades.

Para los propietarios que viven en zonas con alto riesgo de incendios forestales, es esencial practicar el cómo vivir “a prueba de incendios” (firewise, en inglés). Firewise es un programa creado por la Asociación Nacional de Protección contra Incendios que ayuda a quienes viven en entornos que

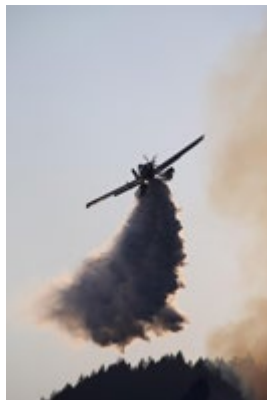
sufren incendios forestales frecuentes. Vivir “a prueba de incendios” implica tomar medidas para evitar que los incendios forestales dañen las viviendas, como retirar los arbustos y árboles que estén a menos de 30 pies de la casa; mantener los canalones libres de residuos, hojas muertas y agujas de pino que puedan ser inflamables; y sustituir o reparar las tejas, tablillas y rejillas de las ventanas que falten o estén dañadas para evitar que las brasas provoquen un incendio. Se trata de diferentes prácticas que los propietarios de viviendas deben llevar a cabo para prepararse para la temporada de incendios forestales. Vivir en un entorno en el que

los incendios forestales se producen con frecuencia exige asumir la responsabilidad de mantenerse a salvo para protegerse a sí mismo y a su comunidad. “Es genial ver a la comunidad unida a pesar de lo trágico del suceso. Sentí que la zona me estaba apoyando mucho durante todo el tiempo”, declaró Urrutia-López. Scheyer menciona que es natural que se produzca un incendio forestal debido a estas condiciones de viento y sequedad en las que vivimos, otro reto más al que tenemos que enfrentarnos. “En la zona en la que vivimos, con los fuertes vientos, la zona seca, el terreno difícil, vamos a tener estos incendios.” ■



FIREWISE: Lea “Fighting Fire with Firewise”, un artículo de Lauren Ellenbecker de The Columbian, posterior al incendio del Túnel Cinco, visitando gorgefriends.org/firewisetunnel5 o escaneando el código QR (solo inglés) que aparece a continuación.

HAGA CLIC/TOQUE
AQUÍ LEER
EL ARTÍCULO

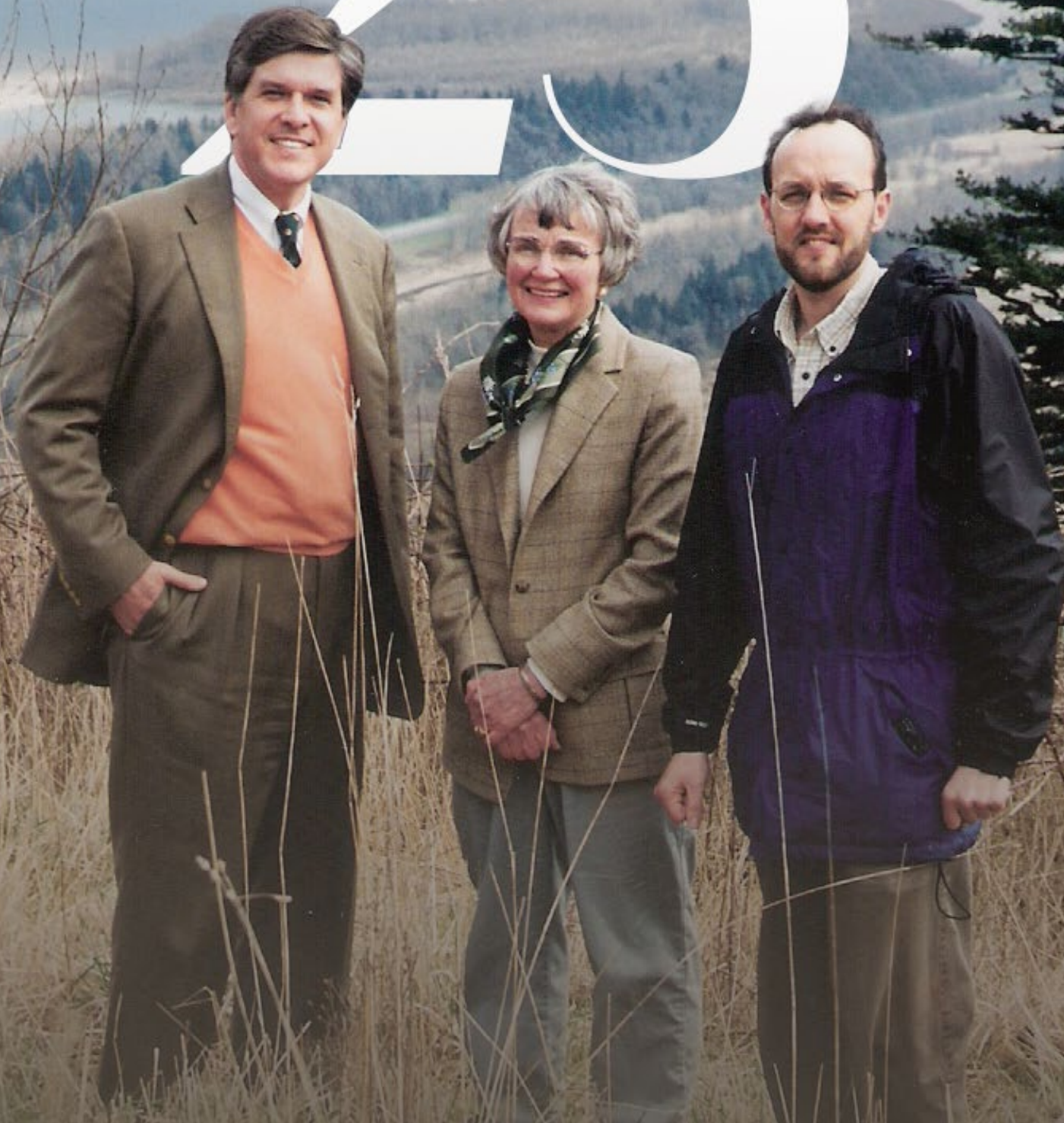


RECOLECCIÓN DE AGUA: Visite gorgefriends.org/airtanker o escanee el código QR para ver un video de un avión cisterna recolectando agua del río Columbia para combatir el incendio del Túnel Cinco.

HAGA CLIC/TOQUE
AQUÍ VER
EL VIDEO

Arriba a la izquierda: Un avión cisterna lanza el retardante de incendios Phos-Chek frente a la propagación del fuego para crear una barrera química (foto de Richard Hallman); Arriba a la derecha: Los puntos calientes son visibles desde el otro lado del río Columbia en Oregón (Jarrod Lyman); Centro izquierda y centro: Bomberos del Equipo 12 de Gestión de Incidentes del Noroeste transportan equipos pesados por vías férreas y carreteras en sus esfuerzos por detener las llamas (J. Michael Johnson); Centro derecha: El personal de extinción de incendios se reúne poco después del amanecer para la sesión informativa matutina del 7 de julio del 2023 (Grupo Nacional de Coordinación de Incendios Forestales); Fila inferior: Los principales medios aéreos de extinción de incendios, como aviones cisterna y helicópteros, se usaron para apagar el fuego con agua (Petar Marshall).

25



EL DIRECTOR EJECUTIVO DE FRIENDS, KEVIN GORMAN, REFLEXIONA SOBRE UN CUARTO DE SIGLO CON FRIENDS OF THE COLUMBIA GORGE

En el año 1986, acababa de salir de la universidad y trabajaba como redactor publicitario, sin la menor idea de dedicarme a la conservación o dirigir una organización sin fines de lucro. Aquel mes de junio, estaba viendo cómo un amigo se graduaba en el Columbia Bible College de Columbia, Carolina del Sur, cuando el predicador bautista sureño afroamericano que daba la ceremonia de graduación se inclinó hacia adelante en el podio y vociferó: “Su vida no es más que un instante entre dos vastos infinitos. ¿Qué están haciendo con su momento?”

Sus palabras me cautivaron, pero no las asimilé hasta unos años más tarde, cuando seguía trabajando en la misma agencia de publicidad de Michigan, pero había ascendido de redactor publicitario a director creativo. Estaba con los directivos de nuestra agencia, regresando de un lanzamiento publicitario que el presidente de nuestra agencia había estropeado y no lo quería admitir. Cuando se le preguntó cuántos empleados que forman parte de las minorías tenía contratados la empresa, nuestro presidente titubeó y finalmente mintió. Por mucho. El viaje en coche de vuelta a la oficina fue tranquilo hasta que el presidente preguntó quién podría conocer a personas afroamericanas que estuvieran dispuestas a sentarse en oficinas vacías y fingir que trabajaban ahí para cuando el cliente potencial hiciera una visita en nuestra oficina. Las palabras del predicador de años atrás volvieron a mí: ¿qué estás haciendo con tu momento?

A los pocos meses, dejé la publicidad por el mundo de las organizaciones sin fines de lucro y no pasó mucho tiempo hasta que me encontré en mi primer día como director interino de Friends of the Columbia Gorge. Nunca habría imaginado una relación tan duradera, ya que nunca había trabajado en un empleo durante más de cuatro años. Tampoco había dirigido nunca una organización y, aunque me gustaba el Gorge, no lo amaba (eso vendría después). Pero me enamoré de la historia del origen de Friends. Me sentí fascinado con la historia de la fundadora de Friends, Nancy Russell, una mujer que se sentía igual de cómoda codeándose con los ciudadanos más ricos de Portland, así como trazando estrategias de litigio con los jóvenes guerreros del medio ambiente. La organización era pequeña, pero poderosa, ya había logrado su mayor legado al inaugurar el Área Escénica Nacional del Gorge del Río Columbia.

Pero el personal de Friends necesitaba un poco de cariño. Heredé seis empleados y solo uno llevaba más de un año en la organización. Los salarios eran bajos y las prestaciones casi inexistentes. Pasé los años siguientes intentando “subir al autobús a la gente adecuada” y haciendo de Friends un lugar en el que la gente quisiera quedarse. Con buena gente a bordo que se preocupaba por el Gorge, empezamos a ocuparnos de cuestiones de mayor perfil y a ganar, desde detener los casinos y los complejos turísticos de destino hasta eliminar las presas y las centrales eléctricas de carbón. El apego del público al Gorge creció y muchos residentes del Gorge, que antes veían



Kevin Gorman caminando con su hija Meghan en Wahclella Falls, 2001.

que la legislación del Gorge era un recurso que se usaba en su contra, ahora lo veían como un escudo que les protegía del desarrollo en expansión del oeste.

Con una organización en crecimiento y un apoyo cada vez mayor, empezamos a emprender proyectos que habrían sido impensables cuando yo empecé, como el lanzamiento de Gorge Towns to Trails y nuestro fideicomiso de tierras. El resultado ha sido que Friends se ha convertido en un apoyo para la protección, preservación y administración del Gorge. A veces somos defensores, a veces litigantes, algunas veces compradores de terrenos y otras socios y aliados. Seguimos cambiando, adaptándonos y creciendo, pero sin perder nunca de vista nuestra Estrella Polar.

También hemos atravesado algunos de los años más difíciles que he vivido recientemente, con la pandemia y el asesinato de George Floyd y sus secuelas colectivas. Muchos de nuestros empleados y directivos tienen ahora un aspecto y una forma de pensar muy diferentes a los de hace décadas. Eso no podría motivarme más. Para que Friends prospere dentro de 50 y 100 años, debe reflejar un mundo cada vez más diverso. Es imprescindible.

Me siento muy afortunado de llevar 25 años con Friends. Y ahora sé que, si ese mismo predicador me preguntara hoy, qué estás haciendo con tu momento, podría mirarle a los ojos y decirle “exactamente lo que se supone que debo estar haciendo.”



Creación del Klickitat Rail Trail y formación de la Klickitat Trail Conservancy (2001 - 2004)

Friends desempeñó un papel de apoyo cuando un grupo de ciudadanos se unió para poner en marcha un sendero ferroviario de 31 millas del que Washington State Parks estaba dispuesto a deshacerse. Friends ayudó a los voluntarios a crear la Klickitat Trail Conservancy, redactar documentos de constitución y cartas de recaudación de fondos, organizar una junta directiva y ponerlos en contacto con otros grupos de senderos. Los donantes de Friends también compraron algunas propiedades a lo largo del sendero para apoyar los esfuerzos.



Creación del Fideicomiso de Tierras de Friends of the Columbia Gorge (2005)

La decisión de nuestro consejo de añadir a nuestro trabajo un componente de fideicomiso de tierras cambió fundamentalmente nuestro impacto sobre un paisaje más amplio. En la actualidad, poseemos propiedades que suman casi 1,200 acres a ambos lados del Gorge, incluyendo el Lyle Cherry Orchard, en la foto de la izquierda.



La adquisición de cuatro propiedades en Cape Horn, la creación del Cape Horn Trail y la formación de la Cape Horn Conservancy (2006 - 2023)

Al igual que en el caso del Klickitat Trail, Friends desempeñó un papel fundamental, aunque de mayor importancia, en la puesta en marcha del Cape Horn Trail. Friends ayudó a la población local a crear Cape Horn Conservancy, compró propiedades clave y alentaron a otros a conservar tierras. Estos pasos convencieron al Servicio Forestal de EE.UU. a unirse al esfuerzo y dar vida al sendero. Friends incluso pagó la construcción del mirador Nancy Russell.



Limitación de un complejo turístico de destino en Broughton Landing (2008-2009)

No fue una victoria completa, ya que la Comisión del Gorge aprobó un proyecto sujeto a futuro escrutinio. La propuesta de una comunidad cerrada de 245 unidades junto a un lugar de windsurf de clase mundial suscitó un enorme escrutinio y, finalmente, el promotor perdió interés. Sin la oposición de Friends y los ciudadanos, este complejo se construiría hoy con toda seguridad.



Suspensión de un Casino en el Gorge (1999 - 2012)

La propuesta del casino del Gorge habría permitido la creación del primer casino de Oregón fuera de la reserva y habría abarcado el equivalente a 65 manzanas de Portland dentro de la pequeña comunidad de Cascade Locks. La victoria fue agri dulce, ya que Friends había colaborado durante años con las tribus de Warm Springs y en un principio había intentado llegar a un acuerdo para reducir el impacto, pero fue rechazado por los abogados de las tribus.



Paralización de más de una docena de propuestas de terminales de carbón y petróleo en el noroeste del Pacífico (2012 - 2016)

Más de 100 tribus, organizaciones sin fines de lucro y comunidades se unieron para evitar que el Gorge se convirtiera en una ruta de transporte de combustibles fósiles. Este sorprendente resultado limitó sin duda los esfuerzos por aumentar la extracción de carbón en la cuenca del río Powder y la perforación en los yacimientos petrolíferos de Bakken para su futura exportación a China.



Suspensión de la presa de Condit (2012)

Una batalla legal de décadas trabajando con una amplia coalición para eliminar una presa centenaria de 100 pies de altura. La eliminación permitió al salmón acceder a 17 millas adicionales por el río White Salmon.



Adquisición de Steigerwald Shores y posterior trabajo de restauración del salmón en el Refugio Nacional de Vida Silvestre del Lago Steigerwald (2017 - 2022)

Es raro que una adquisición pueda transformar literalmente un Refugio Nacional de Vida Silvestre, pero esta lo hizo. La adquisición de los 180 acres de Steigerwald Shores permitió a la U.S. Fish & Wildlife abrir una brecha en el camino del dique de Steigerwald en tres lugares, lo que permitió recuperar casi mil acres de tierras de cultivo como humedales y proporcionar un hábitat de descanso poco común en el bajo Columbia para los salmones jóvenes que se dirigen al océano.



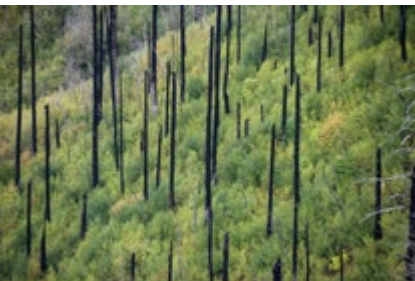
Adquisición de la propiedad de Catherine Creek (2020)

Durante más de 20 años, una residencia privada llena de coches chatarra, tractores-remolque y edificios no permitidos se asentó en medio de los miles de acres que conforman el Área Natural de Catherine Creek. Friends interpuso demandas y denuncias para que se limpiara la propiedad, pero fue en vano. En el año 2020, la propiedad salió al mercado y Friends trabajó para comprarla de forma anónima. Desde entonces, Friends ha limpiado la propiedad y espera que, con el tiempo, los terrenos sirvan de apoyo a la zona de Catherine Creek.



Cierre de la central de carbón de Boardman (2020)

Friends y otras personas mantuvieron durante décadas una batalla litigiosa con Portland General Electric para cerrar el mayor emisor de óxido de azufre y óxido nitroso de Oregon, que provocaba una importante contaminación en el Gorge oriental. La única central eléctrica de carbón de Oregon cerró finalmente en el 2020.



Mejora del Plan de Gestión del Gorge y creación de un Plan de Acción sobre el Cambio Climático (2022)

Es raro que las normas de conservación se hagan más estrictas, ya que los promotores suelen aligerarlas a lo largo de los años, pero el trabajo cooperativo con el personal de Friends y de la Comisión del Gorge condujo a mejoras sustanciales, como la protección de los humedales y la limitación del desarrollo en zonas propensas a incendios.



Crecimiento organizativo (1998 - Presente)

En el año 1998, Friends of the Columbia Gorge tenía siete empleados, un presupuesto anual de 450,000 dólares y un patrimonio neto de 750,000 dólares. En la actualidad, Friends cuenta con 24 empleados, un presupuesto anual de 3.5 millones de dólares y un patrimonio neto de 21.5 millones de dólares.

ACTUALIZACIÓN DE LA SESIÓN LEGISLATIVA DEL 2023

por Steve McCoy, Abogado,
and Rudy Salakory, Director de Conservación

El Área Escénica Nacional del Gorge del Río Columbia nació del activismo, la defensa y la presión de Friends of the Columbia Gorge y otros. Estas actividades siguen desempeñando un papel crucial en el trabajo continuo de Friends para mantener este maravilloso lugar donde la gente vive, trabaja y juega. Siguen llegando proyectos de ley a las legislaturas de Oregón y Washington, así como a nivel federal, que tendrían efectos adversos intencionados, o no intencionados, sobre el Gorge y las normas que lo protegen. Además, Friends siempre imagina formas de mejorar las leyes actuales.

En cada sesión legislativa se estudian miles de proyectos de ley y se necesita mucha gente para seguirlos. Recibimos mucha ayuda de los socios de las coaliciones. Friends forma parte de una coalición llamada Stand up to Factory Farms (SUFF). La SUFF está formada por grupos interesados en obtener resultados positivos para la salud humana, la seguridad de los trabajadores agrícolas, las explotaciones familiares medianas y pequeñas, los recursos hídricos y atmosféricos y el bienestar animal. También formamos parte de la Oregon Conservation Network (OCN), la Washington Association of Land Trusts (WALT) y la Coalition of Oregon Land Trusts (COLT). En la actualidad, Dan Bell, Director de Fideicomisos de Friends, es el Presidente del Consejo de COLT. Trabajar con socios y coaliciones amplifica nuestra voz y, por tanto, la suya.

El personal de Friends ha dedicado tiempo a redactar cartas y ofrecer testimonios escritos y públicos sobre varios proyectos de ley. En Oregón, apoyamos medidas que habrían proporcionado financiación estatal para la mejora del Puente de los Dioses y la propuesta de sustitución del puente Hood River-White Salmon, mientras que nos opusimos a proyectos de ley que habrían permitido cambios unilaterales de los límites de crecimiento urbano en cualquier parte del estado. Además de estos proyectos de ley, había decenas de proyectos que necesitaban un seguimiento continuo. Los proyectos de ley pueden cambiar radicalmente de una reunión de comisión a otra. Es extremadamente difícil conocer el destino de cada proyecto de ley. De nuevo, aquí es donde las coaliciones y los socios pueden ayudarnos.

La Ley 85 del Senado y la calidad del aire del Gorge

La temporada legislativa del 2023 en Oregón fue inusual. Oregón tenía un nuevo Gobernador, nuevos líderes en el Senado y la Cámara de Representantes, y casi un tercio del



total de legisladores eran nuevos en la legislatura. Si a ello se añade la división partidista en una panoplia de cuestiones, el resultado fueron unas negociaciones incómodas y difíciles sobre proyectos de ley y el abandono de algunos senadores estatales. Un ejemplo de los compromisos alcanzados es el proyecto de ley 85 del Senado, que en un principio se elaboró como una moratoria temporal sobre las nuevas o ampliadas Operaciones de alimentación animal concentrada (Mega-CAFO) de gran tamaño en Oregón, de modo que pudieran evitarse los efectos adversos que estas operaciones acarrear, pero que acabó no conteniendo las disposiciones que Friends buscaba.

El apoyo de Friends a las primeras versiones del proyecto de ley se centró en mitigar los efectos adversos para la calidad del aire del Gorge. Las mega-CAFO producen altos niveles de óxidos de nitrógeno, amoníaco y partículas, que han demostrado tener graves consecuencias para la salud de los habitantes del Gorge y de todo el estado. Las mega-CAFO suelen tener enormes lagunas de estiércol donde los residuos se pudren anaeróbicamente y se liberan contaminantes al aire. La gestión del estiércol es la fuente de emisiones de metano de más rápido crecimiento en Estados Unidos, porque las mega-CAFO, con sus enormes lagunas de estiércol contaminantes, están sustituyendo rápidamente a las granjas familiares que no tienen lagunas de estiércol. Dado que en el Gorge ya se han superado los límites de efectos adversos significativos sobre la salud humana y el medio ambiente para las partículas y la deposición de nitrógeno, cualquier fuente significativa de contaminantes



Las lagunas de estiércol producen cuatro gases - sulfuro de hidrógeno, metano, amoníaco y dióxido de carbono - que pueden dañar la salud humana y el medio ambiente. La imagen más grande de la izquierda muestra una laguna de estiércol de 20 acres en Boardman, Oregón (foto de Friends of Family Farmers). La imagen más pequeña muestra a un trabajador de las granjas Lost Valley, ahora cerradas, observando las lagunas de estiércol desbordadas. A la luz de la aprobación de la ley SB 85, la empresa Easterday Dairy, infractora en serie de la calidad del agua, ha renunciado a sus intentos de reabrir el establecimiento con más de 30,000 vacas (Foto del Departamento de Agricultura de Oregón). Visite gorgefriends.org/megadairy o escanee el código QR (solo inglés) para obtener más información del Centro de Seguridad Alimentaria.

HAGA CLIC/TOQUE
AQUÍ PARA LEER MÁS

contribuirá probablemente a acumular impactos adversos significativos para los residentes y los recursos del Gorge. Aun así, la industria Mega-CAFO sigue proponiendo nuevos proyectos que afectarán negativamente la calidad del aire del Gorge sin que se hayan concedido permisos para controlar sus efectos negativos.

aprobara la solicitud de presupuesto completo de la Comisión del Gorge del Río Columbia para el próximo bienio. Según el Convenio del Gorge del Río Columbia, el presupuesto de la Comisión del Gorge se divide en partes iguales entre Oregón y Washington, y la cantidad menor aprobada la asignan ambos estados. Washington se comprometió a financiar íntegramente la solicitud presupuestaria de la Comisión del Gorge, mientras que Oregón optó por eliminar paquetes que habrían financiado un programa de Diversidad, Equidad e Inclusión; un programa de adaptación y mitigación del cambio climático; y un muy necesario segundo abogado para la Comisión del Gorge. Así pues, estos paquetes tan necesarios no recibirán financiación alguna.

Trabajo futuro

Para la sesión del 2023, no teníamos los recursos, coaliciones y asociaciones (a excepción de WALT) para seguir la legislación en el estado de Washington, como lo hicimos en Oregón. En los próximos años nos proponemos aumentar nuestra participación en la elaboración de leyes en Washington.

Hay mucho trabajo entre bastidores con leyes que pueden tener un tremendo impacto en el Gorge del río Columbia y la Ley de Áreas Escénicas Nacionales que la protege. Hace falta algo más que involucrarnos. Usted también puede participar en este proceso. De vez en cuando enviamos Alertas de Acción a nuestros miembros y amigos sobre cuestiones críticas que requieren atención inmediata. A veces destacaremos cuestiones que estamos siguiendo en nuestros boletines, páginas de redes sociales o en esta revista. Le animamos a participar cuando y donde pueda. Juntos podemos amplificar las voces de los demás y hacer que el Gorge siga siendo un lugar maravilloso para todos.

HAGA CLIC/TOQUE
AQUÍ SUSCRIBIRSE
A ALERTAS DE
ACCIÓN DE FRIENDS

Visite gorgefriends.org/subscribe o escanea el código QR para registrarte y recibir alertas de acción de Friends.

Friends ha estado trabajando duro para garantizar que se concedan los permisos adecuados para proteger la calidad del aire en el Gorge y más allá. La SUFF defendió el SB 85 en la última sesión. Finalmente, el proyecto de ley SB 85 fue objeto de 11 enmiendas y hubo un momento en la sesión en que los legisladores consideraron la posibilidad de abandonarlo. En la versión final, todo el lenguaje efectivo de la calidad del aire fue despojado del proyecto de ley junto con la moratoria sobre nuevas y ampliadas Mega-CAFO. Friends cree que la calidad del aire es una cuestión crítica y seguirá abogando por la exigencia de permisos para las operaciones que puedan dañar la salud humana y el medio ambiente.

El resultado final de todos los testimonios, debates y defensa fue un debilitado SB 85 que abordó una laguna en la cantidad de agua que una Mega-CAFO podría extraer sin un permiso de agua. Antes del SB 85, estas explotaciones podían extraer, con fines de abastecimiento de agua, toda el agua subterránea disponible en el acuífero sin ningún tipo de supervisión, ni restricción. El cierre de la vía de exención de las Mega-CAFO es un resultado bienvenido, pero solo una parte de lo que Friends esperaba. Tenemos más trabajo por hacer.

Financiación de la Comisión del Gorge

Además del trabajo de Friends sobre el SB 85, el personal de Friends dedicó tiempo este año a intentar que Oregón

MIEMBRO DESTACADA: JUDY HENDERSON

Si quiere conocer a una persona que se trasladó al Gorge desde un lugar muy diferente, entonces tiene que conocer a Judy Henderson. Judy llegó al Gorge en el año 1976 desde Brooklyn, Nueva York, y le pareció impresionante: “Me asombró la variedad del terreno, desde los verdes bosques de abetos Douglas, a medida que cambiaba, hasta las altiplanicies marrones del este. Tuve la sensación de que era un lugar prehistórico cuando conducía por la Scenic Highway. Era muy frondoso y verde.”

Cuando Judy se trasladó a Portland, vivió cerca de Tryon Creek y se convirtió en voluntaria activa de Friends de Tryon Creek. Ahí aprendió todo sobre el bosque y lo que tenían de especial los ecosistemas del noroeste del Pacífico. Cuando empezó a informarse sobre otros grupos ecologistas y conservacionistas, Judy se sintió abrumada por la cantidad que había y pensó que necesitaba algún criterio para determinar a cuál apoyar.

Buscó un grupo que protegiera un bello recurso natural cercano y fuera muy eficaz en el cumplimiento de su misión. Como era excursionista, pasó mucho tiempo conociendo el Gorge a pie y aprendió más sobre Friends. Cuando empezó a formar parte de la organización a principios de los 90, sintió que Friends cumplía todos los requisitos y desde entonces sigue siendo miembro activo.

Judy sigue siendo una excursionista que disfruta del Gorge con Friends y sus hijas, pero también siente la necesidad de proteger el Gorge del uso excesivo y del



De izquierda a derecha: Heather Henderson, Judy Henderson y Gina Henderson

cambio climático. “Estamos empezando a ver refugiados climáticos y, a medida que llega más gente a la zona, tenemos que estar preparados porque el cambio climático ya está aquí. Realmente creo que Gorge Towns to Trails es especial porque beneficia a las comunidades, que conecta y protege lugares sensibles.”

Y añadió: “Mi esperanza para el futuro es que tengamos éxito enseñando a los niños sobre la naturaleza y el cambio climático para que quieran protegerla para las generaciones venideras.”

Cuando Judy se puso a pensar en el futuro, decidió que necesitaba tener un plan de legado. Una vez iniciada su planificación, tenía sentido incluir sus prioridades de proteger el Gorge ahora en ese plan para el futuro.

TRIBUTE GIFTS

May 16, 2023 - November 30, 2023

En honor de J. Abele
Keegan Vance

En honor de Ben Kinder and Julie Aguiar
Tupper Kinder

En honor de Debbie Asakawa
Carl Asakawa; Kate Swabey

En honor de Nathan Baker
Rita Heinz; Eric Lichtenthaler and Dixie Stevens

En honor de Richard Benner
Donald Clark

En honor de Pam Davee
David J. Pollock

En honor de Will Dixon
Penny Dixon

En honor de Judy Fisher
Antoinette Arenz

En honor de Kathryn Foster
Gordon and Devra Foster

En honor de Elsa Gauler
Diane Hohl and Dr. Richard Hohl

En honor de Kevin Gorman
Joe and Pat Campbell

En honor de Fernanda Gwinner
Jeanie Nguyen

En honor de Yagmur Hanim
Niyazi Candan

En honor de Nicole Hart
Sue Evans

En honor de Helen Robinson
Kathleen Tack

En honor de Tracy and Peter Hyland
Courtney and Harry Brod

En honor de J. Isaac
Lauren Isaac

En honor de Ellis Kamenko
Devon Roxbury

En honor de Jane Keating
Karen Keating

En honor de Ellen Leslie
Timothy Leslie

En honor de Christopher Masciocchi
Tina Schafer

En honor de S. McCoy
Sue Evans

En honor de Anthony Midson
Margaret Herrington

En honor de Barbara and Morris Miller
Margaret Rogers

En honor de Buck Parker
Meredith Herr

En honor de Maren Reed
Carol Reed

En honor de Jane Corboy and John Rogers
Annabelle Corboy

En honor de Fred Rothchild
George Cummings

En honor de Captain Dale B. Russell
Nicole Aue

En honor de Eugenia Szontagh
Laura Krioukov

En honor de Robert Tiedeman
Louis and Sheryl Weisberg

En honor de Jozsef Urmos
Becky and Bruce Copeland

En honor de Mike and Debbie Youmans
Scott DeVenney

En memoria de M. Mehdi Akhavein
Roudi Akhavein

En memoria de Jeremy Bechtel
Patrizia Caposio-Nelson and Jay Nelson

En memoria de Allen and Helen Bellinger
Laura Kellenbarger

En honor de Mona Janey Brett
William Williams

En memoria de Alison Brown
Michael and Catherine Barrett

En memoria de Dorothy Bahret
Diane Hohl and Dr. Richard Hohl



FAUNA DEL GORGE

por Kenzie Hammond,
Especialista en Educación de
juventud y comunidad

El puma o león de montaña (Puma concolor) se puede encontrar en toda América del Norte y del Sur, es la especie felina más extendida del planeta. Estos grandes felinos viven en el Gorge y prosperan en sus densos bosques, laderas rocosas y paisajes áridos. Se considera una de las especies de mayor importancia ecológica de la zona; al menos 39 especies de aves y mamíferos dependen de sus restos mortales. Los pumas son carnívoros obligados, lo que significa que su dieta consiste únicamente en carne, siendo el ciervo su principal alimento en el Gorge. Son felinos solitarios y los territorios de los machos son, en promedio, de entre 50 y 150 millas cuadradas. También son crepusculares, por lo que son más activos durante el crepúsculo y el amanecer. Las mayores amenazas para los pumas en la actualidad son la deforestación, la caza furtiva, los choques con vehículos y los permisos de depredación.

Este mes de agosto, la Fundación del León de Montaña organizó la conferencia “Coexistencia en la práctica - Condado de Klickitat” para que los residentes de la región se reunieran y aprendieran sobre la coexistencia con los pumas. El Director Ejecutivo, R. Brent Lyles, habló a la comunidad sobre los esfuerzos de conservación en el Estado de Washington, y la organización también dirigió un taller sobre cómo hacer los graneros a prueba de carnívoros para evitar la depredación del ganado y una sesión sobre rastreo e identificación de huellas de puma. Para más información sobre los pumas en el Gorge y en otros lugares, visite su sitio web en mountainlion.org.

May 16, 2023 - November 30, 2023

TRIBUTE GIFTS

En memoria de Carolyn Denomme Burstein
Richard and Betty Halley; Tim Hohl

En memoria de Franklin Coale
Ann Steiner

En memoria de Arnald Cogan
Donald Clark

En memoria de Elizabeth Deering
Rosemary and Dick Law

En memoria de Frederick Albert Faulkner
Michael Sampson

En memoria de Vivi Fillback
Will Peterson and Mark Pyrch

En memoria de John Christian Edwardson
Jane W. Hubbard; Kyna Rubin; Diane Solomon;
John Herc

En memoria de Heidi Ellett
Clark County Newcombers Club, Desert
Sleuths, Donna Maple

En memoria de Zoe Coughlin-Glaser
Karl Skedsvold and Bob Workmeister

En memoria de Julia Ferreira
Felice and Ken Denis

En memoria de Donald Gonthier
Donna Weare

En memoria de Kent Goodyear
William Scott; Carla Fenning;
Cary Morris; Jeanne Oliver

En memoria de Darryl Hoyt
Susan Gabay

En memoria de Adam Joy
Masako Bridges, Thuja Jameson, Sarah
Hwang, Joshua Hetrick & Sarah Lombardi

En memoria de John Lovell
David and Jude Russell

En memoria de Jill Wilson's beloved dog, Maddie
Gaye Richardson

En memoria de Charlie McCarthy
Maryann Roulier

En memoria de David McClure
Elaine Ostrander

En memoria de Eugene McLemore
Barbara & Karl Wetzel, Neil Malling, Kregg &
Andrea Hanson, Rosemary & Dick Law, David
Shaw, Kenneth Shipley, Timothy Sellers, Bruce
Townsend, Melvin Hinto, Anonymous Donors

En memoria de Robert Allen Mickibben
Annette Talbot

En memoria de Barbara and Gordon Miller
Dawn Daniels and Mark Miller

En memoria de Mary Narey
Sharon Wright

En memoria de David L. Neitling
Glenda Tedrow

En memoria de Douglas Andrew Nolan
Margaret and Thomas Nolan

En memoria de LaDelle Elaine Nosen
Diane Hohl and Dr. Richard Hohl

En memoria de Kathleen Parry
John Parry

En memoria de Ann Radakovitch
Donald Clark

En memoria de Hollis C. Ransom, Jr.
Susan Mates, Douglas Schoen

En memoria de Oliver Dalton & Nancy Russell
Sandi and Thomas Rousseau

En memoria de Dick Springer
John VanLandingham, Nancy Heim, Jan
Coulton, Larry Bennet and Jane Bennett

En memoria de Shelly Spielman
Edward and Laurie Simmons

En memoria de Mason Van Buren
Brent and Stephanie Berge, Elizabeth Newcomb
Janis Carpenter, Gary Kahn, Stephanie McBride;
Evans Van Buren and Marsha Warner

En memoria de Arcia Wilson
Fernanda and Brandon Gwinner

En memoria de Matthew Winthrop
Joan Ercolini; Tom Nelson and Peggie Schwarz

En memoria de Ray Witter
Bunny Witter

FRIENDS OF THE COLUMBIA GORGE

123 NE 3rd Avenue Suite 108, Portland, OR 97232

gorgefriends.org |    @GORGEFRIENDS

Nonprofit Org
U.S. Postage
PAID
Portland, OR
Permit No. 2623



Con nuestras nuevas herramientas de donación, puede proteger el Gorge con tan solo 10 minutos de su tiempo.

Ayude a proteger el Gorge con una donación de acciones, una subvención (grant) de su fondo asesorado por donantes (DAF) o (si tiene más de 70.5 años de edad), haga una distribución benéfica calificada (QCD) de sus cuentas IRA. Todo esto es más “fiscalmente inteligente” que dar dinero en efectivo.

Hacer una contribución desde su DAF es ahora mucho más fácil. Nuestra herramienta se integra con la mayoría de los principales patrocinadores de fondos asesorados por donantes, como la Fundación Comunitaria de Oregón, ahorrándole tiempo y agilizando el proceso de solicitud de subvenciones (grants).

Cuando dona acciones, consigue un gran impacto sin sacar dinero directamente de su cuenta bancaria. Además, ni usted, ni Friends, tributará por las plusvalías de los activos revalorizados que done. Y una QCD es una forma fiscalmente eficiente de donar desde una cuenta IRA para mayores de 70.5 años, al mismo tiempo que se tiene en cuenta para la distribución mínima obligatoria anual.

**Esta información no pretende ser asesoramiento fiscal, legal o financiero. Consulte a su asesor financiero personal para obtener información específica de su situación.*

COMIENZE TU REGALO
DE STOCK

COMIENZE SU REGALO DE DAF

COMIENZA TU CALIFICADO
DISTRIBUCIÓN BENÉFICA



Vista desde Crown Point en otoño © Bob Pool



Pasajes es una publicación trimestral destinada a los miembros y simpatizantes de Friends of the Columbia Gorge.

Fundada en 1980, Friends of the Columbia Gorge es la única organización conservacionista dedicada íntegramente a proteger, preservar y administrar el Columbia Gorge para las generaciones futuras. Friends tiene oficinas en Portland y Hood River (Oregon) y Washougal (Washington). Visite gorgefriends.org para obtener más información. Envíe sus preguntas a info@gorgefriends.org o llame al 503.241.3762.

gorgefriends.org/donar

